

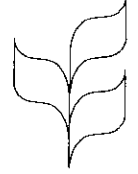


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/2/1/Add.1
26 November 2001

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



الفريق العامل بين دورتين الاجتماع المخصص
المفتوح العضوية ، المعني بالمادة ٨ (ي) وما يتصل
بها من أحكام في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
الاجتماع الثاني
مونتريال ، ٤ - ٨ شباط/فبراير ٢٠٠٢
البند ٢-٢ من جدول الأعمال المؤقت *

شؤون تنظيمية : أقرار جدول الأعمال

جدول الأعمال المؤقت المشروح

مقدمة

١- إن الفريق العامل بين دورتي الاجتماع المخصص المفتوح العضوية المعني بالمادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام في اتفاقية التنوع البيولوجي ، قد أنشئ بموجب المقرر ٩/٤ الصادر عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية . وقد عقد ذلك الفريق اجتماعه الأول في أشبيلية بأسبانيا من ٢٧ إلى ٣١ مارس ٢٠٠٠ . وفي الفقرة ٩ من مقرره ١٦/٥ ، قام مؤتمر الأطراف بمد تكليف الفريق العامل المذكور كي يستعرض التقدم في تنفيذ المهام ذات الأولوية في برنامج عمله ، وفقاً للتقارير المقدمة من الأمين التنفيذي والأطراف هي اجتماع الفريق العامل ، وطلب المؤتمر من الفريق أن يقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس . وتبعاً لذلك سينعقد في مونتريال من ٤ إلى ٨ فبراير ٢٠٠٢ الاجتماع الثاني للفريق العامل بين دورتي الاجتماع المخصص المفتوح العضوية ، المعني بالمادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام .

البند ١ - افتتاح الاجتماع

٢- سوف يعقد الاجتماع بمقر منظمة الطيران المدني الدولي (الايكاو) بمونتريال . وسيفتتح الساعة ١٠ من صباح يوم الاثنين ٤ فبراير ٢٠٠٢ . وسيبدأ تسجيل المشاركين يوم الأحد ٣ فبراير الساعة ١٤ .

البند ٢ - شؤون تنظيمية

١-٢ أعضاء هيئة المكتب

٣- إن مكتب مؤتمر الأطراف سيعمل بوصفه مكتباً للفريق العامل لهذا الاجتماع . غير أن رئيس مؤتمر الأطراف يمكن أن يرشح من يرأس الجلسات العامة لذلك الاجتماع .

٢-٢ إقرار جدول الأعمال

٤- إن الفريق العامل مدعو إلى أن يفحص ويعتمد جدول الأعمال المؤقت الوارد في الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/2/1 ، التي أعدها الأمين التنفيذي وفقاً للمقرر ١٦/٥ الصادر عن مؤتمر الأطراف .

٣-٢ تنظيم العمل

٥- في ضوء عدد الشؤون المطلوب معالجتها ، ووفقاً للعرف المعمول به فيما مضى ، قد يرغب الفريق العامل أن ينشئ فريقين عاملين فرعيين للعمل بين دورتي الاجتماع ، يكونان مفتوحين لجميع الأطراف والمراقبين ، ويكون لهما صلاحيات محددة تماماً ، بما يكفل النظر في تعمق في جميع بنود جدول الأعمال .

٦- إذا ما قرر الفريق العامل إنشاء فريقين العمل الفرعيين بين دورتي الاجتماع ، فمن المقترح انتخاب رئيسي هذين الفريقين في الجلسة العامة الأولى للاجتماع .

٧- قد يرغب الفريق العامل في أن ينظر في الجدول الزمني المقترح وفي تقسيم المسؤولية بين الجلسة العامة وفريقي العمل الفرعيين بين الدورتين ، كما هو مقترح في التنظيم المؤقت للعمل الوارد في المرفق الأول أدناه . ووفقاً للاقتراح سيقوم الفريق العامل الفرعي الأول بالنظر في البندين ٤ و ٥ من جدول الأعمال المؤقت ويقوم الفريق العامل الفرعي الثاني بتناول البندين ٦ و ٧ . ولن يعقد أكثر من اجتماعين في آن معاً ويزود كليهما بترجمة فورية .

٨- سوف تدعى إدارات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة ذات الصلة بالموضوع إلى تقديم تقارير إلى الجلسة العامة عن الموضوعات ذات الصلة بالاجتماع الذي يعكف على النظر في تلك الموضوعات .

٩- يتضمن المرفق الثاني أدناه قائمة بالوثائق التي أعدت للاجتماع .

البند ٣ - التقارير

١-٣ تقرير عن التقدم في إدماج المهام ذات الصلة الواردة في برنامج العمل بشأن المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام ، في البرامج المواضيعية لاتفاقية التنوع البيولوجي

١٠- وفقاً للفقرة ٨ من المقرر ١٦/٥ الصادر عن مؤتمر الأطراف ، أعد الأمين التنفيذي تقريراً مرحلياً عن إدماج المهام ذات الصلة الواردة في برنامج العمل على تنفيذ المادة ٨ (ي) ، في البرامج المواضيعية للاتفاقية (UNEP/CBD/WG8J/2/2) . وقد يرغب الفريق العامل في أن يحيط علماً بالتقرير المذكور وأن يقدم بشأنه ما قد يلزم من توصيات .

١١- قد يرغب الفريق العامل أيضاً في أن يحيط علماً بالتقرير المرحلي بشأن إدماج المهام ذات الصلة الواردة في برنامج العمل على تنفيذ المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام ، في مجالات اتفاقية التنوع البيولوجي الشاملة لعدة قطاعات ، وهو تقرير جرى توزيعه بوصفه وثيقة إعلامية (UNEP/CBD/WG8J/2/INF/2) .

٢-٣ استعراض التقدم في تنفيذ المهام ذات الأولوية في برنامج العمل على تنفيذ المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام

١٢- أعد الأمين التنفيذي تقريراً عن استعراض التقدم المحرز في تنفيذ المهام ذات الأولوية الواردة في برنامج العمل على تنفيذ المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام (UNEP/CBD/WG8J/2/3) . وقد يرغب الفريق العامل في أن ينظر في إصدار توصيات بخطوات تتخذ على أساس ذلك الاستعراض وأساس الآراء التي سيرب عنها أثناء الاجتماع .

البند ٤ - الخطوط العريضة للتقرير المتعدد الجوانب عن الوضع والاتجاهات المتعلقة بما لدى المجتمعات الأصلية والمحلية من معارف وابتكارات وممارسات

١٣- كجزء من المهام ذات الأولوية الواردة في برنامج العمل بشأن تنفيذ المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام ، أعد الأمين التنفيذي لهذا الاجتماع خطوط عريضة وخطة وجدولاً زمنياً مقترحة لإعداد تقرير مركب عن الوضع القائم والاتجاهات بشأن ما لدى المجتمعات الأصلية والمحلية من معارف وابتكارات وممارسات (UNEP/CBD/WG8J/2/5) .

١٤- قد يرغب الفريق العامل في أن يضع توصيات لمؤتمر الأطراف فيما يتعلق بالخطوط العريضة والخطة والجدول الزمني المقترحة وإعداد التقرير المركب .

البند ٥- مشروع المبادئ التوجيهية أو التوصيات للقيام بتقييمات للوقع الثقافي والبيئي والاجتماعي للتطورات المقترحة إحداثها في المواقع المقدسة وعلى الأراضي والمياه التي تشغلها أو تستعملها المجتمعات الأصلية والمحلية .

١٥- في المهمة ٩ ، تحت العنصر ٦ من البرنامج (الرصد) ، مطلوب من الفريق العامل أن يضع ، في تعاون مع المجتمعات الأصلية والمحلية ، مبادئ توجيهية أو توصيات للقيام بتقييمات للوقع الثقافي والبيئي والاجتماعي الذي قد يحدثه أي تطوير مقترح إحداثه في المواقع المقدسة والأراضي والمياه التي تشغلها أو تستعملها المجتمعات الأصلية والمحلية . وينبغي أن تكفل المبادئ التوجيهية والتوصيات كذلك مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في عملية التقييم والاستعراض . ولذا أعد الأمين التنفيذي مذكرة (UNEP/CBD/WG8J/2/6) . لمساعدة الفريق العامل على وضع مجموعة من المبادئ التوجيهية يؤخذ بها في تقييم ذلك الوقع . وبالإضافة إلى ذلك قدمت مذكرة تفسيرية لمشروع المبادئ التوجيهية (UNEP/CBD/WG8J/2/6/Add.1) تتضمن المعلومات الخلفية المفيدة .

البند ٦- الآليات التشاركية للمجتمعات الأصلية والمحلية

١٦- كجزء من العنصر ١ في برنامج العمل المتعلق بالآليات التشاركية للمجتمعات الأصلية والمحلية ، أعد الأمين التنفيذي مذكرة (UNEP/CBD/WG8J/2/4) لمساعدة الفريق العامل على إيجاد ما يلزم آليات ومبادئ توجيهية وتشريع وغير ذلك من المبادرات ، في سبيل تعزيز المشاركة الفعالة من جانب المجتمعات الأصلية والمحلية ، ولاسيما النساء في تلك المجتمعات ، في صنع القرار وتخطيط السياسة العامة والتنمية ، فيما يتعلق بالمهام ١ و ٢ و ٤ .

البند ٧- تقييم فعالية ما يوجد من صكوك دون الوطنية والوطنية والدولية ، خصوصاً صكوك حقوق الملكية الفكرية ، التي يمكن أن يكون لها آثار على حماية ما لدى المجتمعات الأصلية والمحلية من معارف وابتكارات وممارسات

١٧- وفقاً للفقرة ١٣ من المقرر ١٦/٥ والمهمة ١١ من برنامج العمل ، أعد الأمين التنفيذي مذكرة (UNEP/CBD/WG8J/2/7) لمساعدة الفريق العامل على تقييم فعالية ما يوجد أشكال مناسبة ، من قانونية وغيرها ، لحماية ما لدى المجتمعات الأصلية والمحلية من معارف وابتكارات وممارسات ، وكذلك تقييماً للصكوك الوطنية والدولية ، ولاسيما صكوك حقوق الملكية الفكرية ، بقصد تبين التضافرات بين هذه الصكوك وأهداف المادة ٨ (ي) . وقد تساعد تلك المذكرة كذلك على القيام بالمهمة ١٢ من برنامج العمل ، في وضع مبادئ توجيهية لمساعدة الأطراف والحكومات على سن تشريعات أو وضع آليات أخرى تشمل احتمال إيجاد نظام نوعي sui generis وتعريف المصطلحات والمفاهيم الرئيسية في المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام ، تعترف

وتصون وتضمن تماماً حقوق السكان الأصليين والمحليين على ما لديهم من معارف وابتكارات وممارسات تقليدية في سياق الاتفاقية .

البند ٨ - شؤون أخرى

١٨- سيكون للفريق العامل ، تحت هذا البند ، فرصة النظر في أية بنود أخرى مقترحة ومقبولة للمناقشة .

البند ٩ - اعتماد التقرير

١٩- في نهاية الاجتماع سوف يدعى الفريق العامل إلى اعتماد تقريره ، الذي سيقدم إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس للنظر فيه .

البند ١٠ - اختتام الاجتماع

٢٠- سوف يختتم الاجتماع الثاني للفريق العامل بين دورتي الاجتماع المخصص المفتوح العضوية المعني بالمادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام ، يوم الجمعة ٨ فبراير ٢٠٠٢ .

المرفق الأول

تنظيم مؤقت للعمل للاجتماع الثاني للفريق العامل بين دورتي الاجتماع المفتوح العضوية المعني بالمادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام الاتفاقية

الفريق العامل الفرعي الثاني	الفريق العامل الفرعي الأول	الجلسة العامة	الالتين
		<p>البنود :</p> <p>١- افتتاح الاجتماع .</p> <p>٢- شؤون تنظيمية :</p> <p>١-٢ أعضاء هيئة المكتب .</p> <p>٢-٢ إقرار جدول الأعمال .</p> <p>٣-٢ تنظيم العمل .</p> <p>٣- التقارير :</p> <p>١-٣ تقرير عن التقدم في إبراج المهام ذات الصلة الواردة في برنامج العمل بشأن المادة ٨(ي) وما يتصل بها من أحكام ، في البرامج المواضيعية لاتفاقية التنوع البيولوجي ؛</p> <p>٢-٣ استعراض التقدم في تنفيذ المهام ذات الأولوية الداخلة في برنامج العمل المتعلق بالمادة ٨(ي) وما يتصل بها من أحكام ؛</p>	<p>٤ فبراير ٢٠٠٢</p> <p>من الساعة ١٠ إلى الساعة ١٣</p>
البند ٦ - الآليات التشاركية للمجتمعات الأصلية والمحلية	البند ٤ - الخطوط العريضة للتقرير المركب بشأن الوضع القائم والاتجاهات في ما لدى المجتمعات السكان الأصليين والمحليين من معارف وابتكارات وممارسات		١٨ الساعة ١٥ - إلى الساعة ١٨

الفريق العامل الفرعي الثاني	الفريق العامل الفرعي الأول	الجلسة العامة	التقاء
البند ٦ - (تابع)	البند ٤ - (تابع)		٥ فبراير ٢٠٠٢ من الساعة ١٠ إلى الساعة ١٣ من الساعة ١٥ إلى الساعة ١٨
البند ٧ - تقييم فعالية ما يوجد من الصكوك دون الوطنية والوطنية والبلدية ، لا سيما صكوك حقوق الملكية الفكرية ، التي يمكن أن يكون لها آثار على حماية ما لدى المجتمعات الأصلية والمحلية من معارف وابتكارات وممارسات	البند ٥ - مشروع المبادئ التوجيهية أو التوصيات لإجراء تقييمات للوقع الثقافي والبيئي والاجتماعي بشأن التطورات المقترحة أدخلها في المواقع المقدسة وفي الأراضي والمياه التي تشغلها أو يستعملها المجتمعات الأصلية والمحلية		
البند ٧ (تابع)	البند ٥ (تابع)		٦ فبراير ٢٠٠٢ من الساعة ١٠ إلى الساعة ١٣ من الساعة ١٥ إلى الساعة ١٦ من الساعة ١٦ إلى الساعة ١٨
البند ٦ (تابع)	البند ٤ - (تابع)	استعراض التقدم	الخميس ٧ فبراير ٢٠٠٢ من الساعة ١٠ إلى الساعة ١٣ من الساعة ١٥ إلى الساعة ١٨
البند ٧ (تابع)	البند ٥ (تابع)		الجمعة ٨ فبراير ٢٠٠٢ من الساعة ١٠ إلى الساعة ١٣ ومن الساعة ١٥ إلى الساعة ١٧
		اعتماد التوصيات تحت البنود من ٤ إلى ٧ من جدول الأعمال البند ٨ : شؤون أخرى البند ٩ : اعتماد التقرير	

المرفق الثاني

وثائق للاجتماع الثاني للفريق العامل المخصص المعنى بالمادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام الاتفاقية

العنوان	الرمز
ألف- وثائق العمل	
جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/WG8J/2/1
جدول الأعمال المؤقت المشروح	UNEP/CBD/WG8J/2/1/Add.1
تقرير عن التقدم المحرز في إدماج المهام ذات الصلة من برنامج العمل بشأن المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام في البرامج المواضيعية لاتفاقية التنوع البيولوجي	UNEP/CBD/WG8J/2/2
استعراض التقدم في تنفيذ المهام ذات الأولوية الداخلة في برنامج العمل بشأن المادة ٨(ي) وما يتصل بها من أحكام	UNEP/CBD/WG8J/2/3
الآليات التشاركية للمجتمعات الأصلية والمحلية	UNEP/CBD/WG8J/2/4
الخطوط العريضة للتقرير المتعدد الجوانب بشأن الوضع القائم والاتجاهات فيما لدى السكان الأصليين والمحليين من معارف وابتكارات وممارسات	UNEP/CBD/WG8J/2/5
مشروع مبادئ توجيهية أو توصيات لإجراء تقييمات للوقع الثقافي والبيئي والاجتماعي للتطورات المقترحة أحداثها في المواقع المقدسة وفي الأراضي والمياه التي تشغلها أو تستعملها المجتمعات الأصلية والمحلية	UNEP/CBD/WG8J/2/6
خلفية مشروع المبادئ التوجيهية أو التوصيات لإجراء تقييم للوقع الثقافي والبيئي والاجتماعي للتطورات المقترحة أحداثها في المواقع المقدسة وفي الأراضي والمياه التي تشغلها أو تستعملها المجتمعات الأصلية والمحلية	UNEP/CBD/WG8J/2/6/Add.1
تقسيم فعالية ما يوجد من الصكوك دون الوطنية والوطنية والدولية لاسيما صكوك حقوق الملكية الفكرية ، التي قد يكون لها وقع على حماية ما لدى المجتمعات الأصلية والمحلية من معارف وابتكارات وممارسات	UNEP/CBD/WG8J/2/7
باء- وثائق المعلومات الخلفية والوثائق الإعلامية	
تجميع ونظرة عامة إلى ما يوجد من صكوك ومبادئ توجيهية ومدونات سلوك وأنشطة أخرى تتعلق ببرنامج العمل	UNEP/CBD/WG8J/2/INF/1
تقرير عن التقدم في إدماج المهام ذات الصلة الواردة في برنامج العمل بشأن المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام في المجالات الشاملة لعدة قطاعات من اتفاقية التنوع البيولوجي	UNEP/CBD/WG8J/2/INF/2
جيم- وثائق أخرى	
تقرير من فريق الخبراء المعني بإمكانيات التوصل إلى الموارد وتقاسم المنافع	UNEP/CBD/WG8J/5/8
تقرير من فريق الخبراء المعني بالتوصل إلى الموارد وتقاسم المنافع بشأن عمل اجتماعه الثاني	UNEP/CBD/WG-ABS/2
تقرير الفريق العامل المخصص المفتوح العضوية بشأن إمكانية التوصل إلى الموارد وتقاسم المنافع	UNEP/CBD/COP/6/6
تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بشأن عمل اجتماعها السابع .	UNEP/CBD/COP/6/4